

Aonad 3.1

Process and produce a variety of information about unexplained phenomena.

An Saoghal Annasach

Cànan:

Passive voice—

chaidh corp a lorg
chaidh a chrochadh
cha deach duine fhaicinn
cha deach fianais a lorg

Impersonal forms of verbs—

mar a bhithear an dùil
chan fhasas dad mì-àbhaisteach
fhuaras corp
ris an canar
mus cuirear fios air na poilis

Using Bu/B'—

b' ann an 1933
a bu neònaiche buileach
ach na b' annasaiche buileach
b' e Gibbs a bh' ann
cha b' urrainn dhomh gluasad leis an eagal

Gnàthasan-cainnt—

Cha mhòr nach deach mi à cochall mo chridhe!
chuir e gaoir tromham
chuir e às dha fhèin
thàinig e am follais
cha ghabh sin a bhith
a' gabhail an leabhair
cha robh for aig duine
ghabh mi uabhas
eagal dearg mo bheatha
Dè dh'èirich dha?



Leugh



Coimhead



Smaoinich



Sgrìobh



Bruidhinn



Èist



Faigh a-mach



Rannsachadh



“Tha barrachd rudan ann an nèamh agus air talamh
na bhrudair thu riagh nad fheallsanachd”

- Hamlet (1.5.167-8)



1. Faclan

- Leugh na faclan.
- Tha iad co-cheangailte ri cuspair an aonaid seo.
- Coimhead san fhaclair airson feadhainn nach aithne dhut.

Take a look at the words and phrases below. You will come across all of them in this unit. They are all connected to the topic of the unit — The Unexplained. Make a note of the words that are new to you and find out what they mean.

annasach

faoinsgeul

manadh

os-nàdarra

spiorad

an dà-shealladh

taibhs

beul-aithris

fianais

uilebheist

dearbhadh

neo-àbhaisteach

neònach

diomhaireachd

nèamh

fathannan

faileas

firinn

cunntas oifigeil

creutair

àraid



2. Hamlet

- Leugh an loidhne bhon dealbh-chluich Hamlet, aig toiseach an aonaid.
- Dè tha e a' ciallachadh?
- A bheil thu ag aontachadh?
- Dè an seòrsa 'rudan' air a bheil Hamlet a-mach, saoil?

Read the quote from Shakespeare's Hamlet, at the start of the unit. Translate it. Do you agree with what he is saying? To what kind of 'things' do you think Hamlet refers?

Tha/Chan eil mi ag aontachadh ri seo.
Tha mi a' smaoinichadh gu bheil Hamlet a' bruidhinn
air rudan mar...

3a. Alba Annasach 1

- Coimhead air a' bhidio mu thachartasan annasach ann an Alba. (Earrann Bhidio 1)
- Dè an sgeulachd a b' fheàrr a chòrd riut fhèin agus carson?
- Sgrìobh do fhreagairt.

Watch the short video about five Scottish mysteries of the unexplained (Earrann Bhidio 1). Which story interests you most? Why?

B' e an sgeulachd mu dheidhinn _____ a b' fheàrr a chòrd rium, air sgàth...

ceum cànan: language step

Passive voice

The passive voice is used to say that something has been done, but without necessarily saying by whom it was done. It appears a lot in this unit.

Mar eisimpleir:

chaidh corp a lorg	a body was found
chaidh rannsachadh a dhèanamh	research was done
chaidh dealbh a thogail	a photograph was taken
cha deach duine fhaicinn	no one was seen
cha deach a h-uigh a lorg	her grave was never found

Notice that in each example a form of the verb **Rach** is used at the beginning and the infinitive of the verb is used at the end.



3b. De do bharail-sa?

- Obraich ann am buidheann.
- Bruidhnibh air na sgeulachdan annasach a chunnaic sibh air a' bhidio (Earrann Bhidio 1).
- Dè do bharail fhèin air na thachair?
- Faodaidh sibh bruidhinn ann am Beurla.
- Bruidhnibh mar chlas mur beachdan.

Work in a group. Discuss the mysteries from the video (Earrann Bhidio 1). What theories do you have that might explain each mystery? You may discuss this in English. Share your theories with the rest of the class.



ceum cànan: language step

Impersonal forms of verbs

You learned the impersonal forms of some verbs in **Ceumannan 5 Aonad 2**. In this unit you will find some more.

Mar eisimpleir:

mar a bhithear an dùil
chan fhacas dad mì-àbhaisteach
fhuaras corp
ris an canar
mus cuirear fios air na poilis

as one might expect
nothing unusual was seen
a body was discovered
which is called
before the police are contacted



3c. Alba Annasach 2

- Tagh tè de na sgeulachdan bhon bhidio. (Earrann bhidio 1)
- Leugh an earrann gu h-ìseal anns a bheil tuilleadh fiosrachaidh mun sgeulachd a thagh thu.
- Sgrìobh geàrr-chunntas ann am Beurla le prìomh phuingeann na sgeulachd.
- Mar obair a bharrachd, dh'fhaodadh tu beagan rannsachaidh a dhèanamh air an eadar-lìon mun sgeulachd a thagh thu.

Choose one of the mysteries of the unexplained from the **Alba Annasach** video. Read the corresponding passage below to find out a bit more detail about your chosen story. Write a short summary in English of the main points of the story. Once you have written your summary, you may want to do some research of your own on the internet about your chosen story.



ceum cànan:
language step

Bu/B' — the past tense form of Is/S

You will notice quite a few examples of **Bu** and **B'** in this unit. In situations where you will have used **Is** or **'S** before, these can be replaced with **Bu** or **B'** to express the past.

Mar eisimpleir:

b'ann an 1933
cha b'e seo an rud a bu neònaiche
ach na b'annsaiche buileach
b'e Gibbs a bh'ann
bha e fada na bu luaithe

it was in 1933
this wasn't the oddest thing
but stranger still
it was Gibbs
it/he was much faster

Uileibheist Loch Nis



Chan eil mòran dhaoine air an t-saoghal nach cuala mu Nessie — uileibheist Loch Nis. Bidh na mìltean bho air feadh an t-saoghail a' tadhal air Loch Nis a h-uile bliadhna leis an dòchas gum faic iad sealladh den uileibheist. Tha fiù 's camara beò air-loidhne far am faod thu sùil a chumail air an loch a latha 's a dh'oidhch! Tha tòrr a' cumail a-mach gum faca iad Nessie tro na bliadhnaichean. Thàinig fear de na cunntasan a bu thràithe bho Cholm Cille anns a' bhliadhna 565!

Ach b'ann an 1933 a chaidh a' chiad dealbh de Nessie a thogail le fear à Sasainn a bha air saor-làithean san sgìre. Chan eil an dealbh ro shoilleir idir agus thathar ag ràdh le cuid nach eil ann ach cù a' snàmh le geug na bheul.

Cha robh Nessie diùid idir ann an 2017 le aon sealladh deug dhi air an clàradh gu h-oifigeil! B' e sin aon de na bliadhnaichean a bu thrainge aice a-riamh.

Ach dè an seòrsa creutair a th'ann an Nessie? Thathas a' creidsinn le cuid gur e dìneasair uisge a th'innnte, ach bidh cuid eile a' creidsinn nach eil innnte ach cat-iasg no 's dòcha stirean uabhasach mòr. Ge b' e dè an seòrsa creutair a th'innnte, tha i na buannachd mhòr do eaconamaidh na Gàidhealtachd — a' toirt a-steach mu 30 millean not gach bliadhna!

Le còrr is 270m a dhoimhneachd innnte, tha Loch Nis air tè de na lochan as doimhne ann am Breatainn — cho domhainn ri faid ceithir plèanaichean Jumbo sròn ri earball! Mar sin dheth, cò aig a tha fios dè tha am falach innnte?

Ann an 2018 thàinig buidheann de eòlaichean-saidheans a Loch Nis à Oilthigh Otàgo ann an Sealan Nuadh airson rannsachadh a dhèanamh air DNA ann an àrainneachd na locha. Thathas an dòchas gum faighear fianas DNA de dh'iomadh gnè neo-àbhaisteach — 's dòcha Nessie nam measg!

a latha 's a dh'oidhch'	day and night
a' cumail a-mach	claim(ing)
b' ann an	it was in
aon sealladh deug	11 sightings
thathas a' creidsinn le cuid	it is believed by some
cat-iasg	catfish
stirean	sturgeon
doimhneachd	depth
faid	length
cò aig a tha fios	who knows?
am falach	hidden
àrainneachd	environment
thathas an dòchas	it is hoped
gnè	species

Am plèan a chaidh a dhìth ann am Muile



Air an oidhche ron Nollaig 1975, chaidh am fear-gnothaich beartach Sasannach, Peadar Gibbs, a dhìth anns a' phlèan bheag aige ann am Muile. An-diugh, còrr is ceathrad bliadhna bhon uair sin, chan eil fhios aig duine beò dè dh'èirich dha fhèin no dhan plèan aige.

Bha Gibbs agus a leannan, Felicity Granger, air tighinn a Mhuile oir bha e ag iarraidh taigh-òsta a cheannach anns na h-eileanan. Fhuair iad plèan beag *Cessna* air màl bho mhanaidsear an taigh-òsta ann an Gleann Forsa, far an robh iad a' fuireach an oidhche.

Goirid às dèidh na dinneir agus glainne fion no dhà, chuir Gibbs roimhe turas beag a ghabhail anns a' *Chessna*. Bha seann raon-laighe beag ri taobh an taigh-òsta agus bha Gibbs airson feuchainn am biodh e comasach plèan a thoirt a laighe air san dorchadas. Dh'farr e air Felicity seasamh aig ceann an raon-laighe le dà thoirde mhòr airson a stiùireadh air ais gu talamh.

Dh'fhalbh Gibbs math gu leòr, ach às deidh leth uair a thìde bha Felicity fhathast a' feitheamh ris tilleadh. Cha deach Gibbs fhaicinn beò tuilleadh.

a dhìth

dè dh'èirich dha

far an robh iad

chuir Gibbs roimhe

raon-laighe

cha deach Gibbs fhaicinn beò tuilleadh

missing

what became of him

where they were

Gibbs decided

landing strip

Gibbs was never seen alive again

Air Latha na Nollaig, chaidh am poileas, muinntir an eilein agus luchd-teasairginn a-mach ga lorg ach cha robh sgeul air Gibbs no air a' phlèan. Bha amharas ann gun deach am plèan sìos sa mhuir an àiteigin. Chaidh sgrùdadh sònar a dhèanamh sa mhuir timcheall an eilein le heileacoptairean ach chan fhacas dad mì-abhaisteach. Chaidh na seachdainean seachad agus cha deach dad a lorg air tìr no aig muir. Aig an àm sin, bha fathannan a' dol gun robh fiachan mòra aig Gibbs agus gun robh e airson toirt a chreidsinn air daoine gun robh e marbh.

luchd-teasairginn

Bha amharas ann

chaidh sgrùdadh sònar a dhèanamh

chan fhacas dad mì-abhaisteach

cha deach dad a lorg

toirt a chreidsinn air daoine

rescuers

It was suspected

a sonar investigation was carried out

nothing unusual was seen

nothing was found

make people believe



Anns a' Ghiblean, ceithir mìosan às dèidh do Ghibbs a dhol air chall, chaidh corp a lorg air a' mhonadh le ciobair, mu mhìle air falbh bhon taigh-òsta ann an Gleann Forsa. B' e Gibbs a bh' ann.

Cha b' urrainn do dhuine a thuigsinn ciamar a fhuair e an sin. An robh e air leum a-mach às a' phlèan? Cha robh paraisiut air, ach cha robh e air a leòn — a bharrachd air lot beag bìodach air a chois. Ma bha Gibbs air leum, dh'fheumadh am plèan a bhith gu math faisg air a' ghrund aig an àm. Ach càit an robh am plèan?

Bha cuid a' creidsinn gur dòcha gun tàinig am plèan a-nuas anns a' mhùir agus gun do shnàmh Gibbs gu tìr far an do bhàsaich e an uair sin air a' mhònadh. Ach air oidhche cho fuar ann am meadhan a' gheamhraidh cha shaoileadh tu gum maireadh duine beò ro fhada san uisge airson snàmh gu tìr. A bharrachd air sin, dh'fheumadh Gibbs a bhith air snàmh astar, an uair sin streap suas creag mhòr chas agus an uair sin a bhith air coiseachd pìos air a' mhonadh airson faighinn far an robh e. Tha e doiribh sin a chreidsinn.

air a leòn
dh'fheumadh
gum maireadh

injured
would need to
would last/survive

Na bu neònaiche buileach, cha robh corp Gibbs air grodadh no air ithe, mar a bhithear an dùil, an deidh ceithir mìosan na laighe a-muigh air monadh. Cha robh fianais fhoireansach ann gun robh e riamh anns a' mhùir oir cha deach salann no meanbh-bheathaichean mara a lorg air aodach. Thòisich na ceistean an uair sin. An robh e air a bhith an sin fad na h-ùine? Ma bha, ciamar nach deach a lorg roimhe? Bhiodh ciobairean agus luchd-coiseachd tric air a' mhonadh sin agus 's cinnteach gum biodh cuideigin air fhaicinn roimhe ma bha e air a bhith marbh an sin fad ceithir mìosan?

Thathas a' creidsinn le cuid nach robh Gibbs leis fhèin anns a' phlèan an oidhch' ud ach gun robh cuideigin eile am falach innte. 'S dòcha gun deach a mhurt agus a chorp fhàgail an siud leis a' mhurtair? Ge b' e dè idir a dh'èirich dha Gibbs agus dhan phlèan, cha ghabh an gnothach a mhineachadh chun an latha an-diugh.

na bu neònaiche buileach

air grodadh

mar a bhithear an dùil

fianais fhoireansach

meanbh-bheathaichean mara

thathas a' creidsinn

am falach

gun deach a mhurt

ge b' e

cha ghabh an gnothach a mhineachadh

stranger still

decomposed/rotted

as one might expect

forensic evidence

marine microorganisms

it is believed

hiding

that he was murdered

whatever

the matter defies explanation



Maighdeann-mhara Bheinn na Fadhla



A rèir beul-aithris, chaidh maighdeann-mhara a lorg marbh air tràigh mu dhà cheud bliadhna air ais faisg air Baile nan Cailleach ann am Beinn na Fadhla.

Ann an 1830, bha daoine shìos air an tràigh a' buain na feamad an uair a chunnaic aon de na boireannaich creutair neònach a' plubadaich anns a' mhuir faisg air an tràigh. Dh'èigh i air an fheadhainn eile a bha còmhla rithe agus chaidh cuid a-steach dhan mhuir airson feuchainn ris a' chreutair a ghlacadh. Thilg fear de na gillean òga clach agus bhuail e an creutair na druim leatha. Leig i sgreuch aiste agus dh'fhalbh i fo na tuinn.

chaidh ... a lorg marbh
Baile nan Cailleach
a' buain na feamad
creutair neònach
leig i sgreuch aiste
tuinn

...was found dead
 Nunton
 gathering seaweed
 strange creature
 she let out a yelp
 waves

Cha deach a faicinn a-rithist gu dà latha às dèidh sin nuair a fhuaras a corp ann am Bàgh Chulaidh mu dhà mhìle bhon àite far an deach a faicinn roimhe. Thathas ag ràdh gun robh an creutair na leth bhoireannach agus na leth iasg. Bha i meanbh — cho beag ri pàiste mu thrì bliadhna a dh'aois le falt fada dubh agus earball fada gleansach. Chaidh aontachadh an creutair a thiodhlacadh gu ceart. A rèir beul aithris, chaidh lèine-mhairbh a chur oirre agus chaidh a thiodhlacadh faisg air an tràigh le sluagh mòr an làthair.

O chionn ghreis, chaidh sgrùdadh geòlasach a dhèanamh air an tràigh agus air a' chladh os a cionn airson fianais a lorg den mhaighdeann-mhara ach cha deach a h-uaigh a lorg fhathast. An-ath-turas a bhios tu ann am Beinn na Fadhlà, cùm sùil a-mach airson maighdeann-mhara eile!



cha deach a faicinn
fhuaras corp
Bàgh Chulaidh
far an deach a faicinn roimhe
leth bhoireannach
beul-aithris
lèine-mhairbh
chaidh sgrùdadh geòlasach a dhèanamh
cha deach a h-uaigh a lorg fhathast

she wasn't seen
a body was discovered
Culla Bay
where she was seen before
half woman
folklore/oral tradition
a shroud
a geological investigation was carried out
her grave has yet to be found

An dà-shealladh no leum air adhart ann an tìm?



Annas a' gheamhradh 1935 thachair rud gu math àraid do Mharasgal an Adhair Sir Raibeart Victor Goddard an uair a bha e a' siubhal eadar Dùn Èideann agus Sasainn ann am plèan beag *Hawker Hart*. Air an latha ron seo bha Goddard air a bhith a' dèanamh sgrùdadh airson Feachd-adhair Bhreatainn air an t-seann raon-laighe ann an Druim, faisg air Dùn Èideann. Chunnaic e gun robh Druim ann an droch staid. Chaidh an t-àite a chleachdadh mu dheireadh le Feachd an Adhair anns a' chiad chogadh, ach bhon uair sin, bha an t-àite tràigte. Bha na togalaichean a' tuiteam às a chèile agus bha crodh is caoraich a-nis a' feurach san àite.

**Marasgal an Adhair
Feachd-adhair Bhreatainn
raon-laighe
chaidh an t-àite a chleachdadh
anns a' chiad chogadh
tràigte
a' tuiteam às a chèile
a' feurach**

Air Marshal
British Air Force
runway
the place was used
in WW1
abandoned
falling apart
grazing

Ach an làrna-mhàireach, cha b' e siud a chunnaic Goddard idir nuair a bha e a' sgèith thairis air an àite a-rithist agus e a' tilleadh dhachaigh a Shasainn. Bha droch shìde uabhasach ann air an latha sin le uisge trom agus sgòthan neo-àbhaisteach buidhe ann. Dh'fhàs an stoirm cho dona 's gun do thòisich am plèan a' tuiteam. Thuit e còrr is ochd mìle troigh agus dìreach nuair a bha Goddard deimhinne gun robh a' chrìoch ann, thionndaidh an stoirm gu fèath, dh'fhalbh na sgòthan agus chunnaic e gun robh Druim an sin dìreach fodha.

**an làrna-mhàireach
cha b' e
a' sgèith
neo-àbhaisteach
a' chrìoch
fèath**

the following day
past form of **chan e**
flying
unusual
the end
calm

Gu h-annasach, bha Druim a-nis gu tùr eadar-dhealaichte! Bha togalaichean agus tarmac ùr air an raon-laighe. Cha robh sgeul air na beathaichean a bha ann an-dè. Bha grunn phlèanaichean ùra an sin ach, an rud a b' annasaiche buileach, b'è plèanaichean buidhe a bh' annta — feadhainn nach robh Goddard air fhaicinn riamh roimhe. Bha grunn dhaoine rim faicinn ann an èididhean gorma ag obair air na plèanaichean. Cha do mhothaich duin' aca do Ghoddard ged nach robh e ach mu leth-cheud troigh os an cionn. Ciamar a ghabhadh sin a bhith? Cha robh Goddard ga thuigsinn.

Aig an àm sin ann an 1935, bha na plèanaichean aig an RAF uile glas agus b'è èididhean donn a bh' air einnseanairean. Ann am beagan mhionaidean bha Goddard air ais anns na sgòthan agus bha Druim air a chùlaibh. Ràinig e Sasainn gu sàbhailte agus dh'innis e an sgeulachd annasach dha charaidean, ach cha robh mòran ga chreidsinn.

gu h-annasach
gu tùr eadar-dhealaichte
an rud a b' annasaiche buileach
b'è
riamh roimhe
èididhean
cha do mhothaich duin' aca
Ciamar a ghabhadh sin a bhith?
einnseanairean

strangely/mysteriously
 completely different
 the strangest thing of all
 past tense form of 's e
 ever before
 uniforms
 none of them noticed
 How could that be possible?
 engineers

Beagan bhliadhnaichean às dèidh sin ann an 1939, chaidh Druim a thogail às ùr. Fhuair einnseanairean an RAF èididhean ùra a bha gorm agus chaidh dath nam plèanaichean atharrachadh bho ghlas gu buidhe — dìreach mar a chunnaic Goddard nuair a bhris na sgòthan ann an 1935! Saoil an gabhadh e a bhith gur e leum air adhart ann an tìm a rinn Goddard nuair a bha e a' sgèith tron stoirm os cionn Druim? No an robh an dà-shealladh aig an duine? Cò aig a tha fios?

chaidh Druim a thogail às ùr
chaidh ... atharrachadh
an gabhadh e a bhith
leum air adhart ann an tìm
an dà-shealladh
Cò aig a tha fios?

Drem was rebuilt
 ...was changed
 could it be possible
 a leap forward in time
 second sight
 Who knows?



Am Fear Liath Mòr — Yeti na Gàidhealtachd

Bidh streapadairean anns a' Mhonadh Ruadh ag innse sgeulachdan annasach mu chreutair mòr eagalach a tha iad air fhaicinn a' tighinn a-mach às a' cheò air Beinn MacDuibh. 'S e Am Fear Liath Mòr a chanas iad ris a' chreutair. Tha e coltach gu bheil Am Fear Liath Mòr mu thrì meatairean a dh'àirde le casan agus gàirdeanan uabhasach fada air.

Thàinig a' chiad chunntas oifigeil den Fhear Liath Mòr bho Phroifeasair Tormod Coillie timcheall air 1891. Air latha ceòthach, bha Coillie a' streap air Beinn MacDuibh nuair a chuala e fuaim cheumannan air a chùlaibh agus thàinig eagal neo-àbhaisteach air. Bha e deimhinne gun robh taibhse no biast mòr a' tighinn às a dhèidh. Ruith e airson ceithir no còig a mhiltean agus an t-eagal ga thacadh, a' feuchainn ri faighinn air falbh.

Tha gu leòr dhaoine eile air rudan neònach fhaicinn air Beinn MacDuibh — taibhse no

biast de dhuine mòr uabhasach. Bidh iad uile a' bruidhinn air an aon seòrsa faireachdainn a tha a' tighinn na chois cuideachd — dubh eagal neo-àbhaisteach a tha cha mhòr gan tacadh. Canaidh cuid gu bheil iad air seinn agus gàireachdainn neònach a chluinntinn air a' bheinn cuideachd.

A bheil dha-rìribh *Yeti* a' fuireach air Beinn MacDuibh? Chan eil luchd-saidheans a' smaoinichadh gu bheil. Tha iadsan ag ràdh nach eil càil ann ach mealladh-fracdhairc ris an canar *Brocken Spectre*.

Ach dè mu na ceumannan a tha daoine a' cluinntinn? Bidh luchd-saidheans ag ràdh nach eil annta ach mac-talla. Mas e *Yeti* no taibhse no *Brocken Spectre* a th' anns an Fhear Liath Mhòr, bidh rudeigin fhathast a' nochdadh bho àm gu àm air Beinn MacDuibh a bhios a' cur dubh eagal air streapadairean chun an latha an-diugh.



anns a' Mhonadh Ruadh
a dh'àirde
cunntas oifigeil
neo-àbhaisteach
ga thacadh
a' tighinn na chois
dubh eagal
cha mhòr
gan tacadh
mealladh-fracdhairc
bho àm gu àm

in the Cairngorms
in height
official report/account
unusual
strangling/choking him
accompanying it
terror
almost
strangling/choking them
optical illusion
from time to time

Faigh a-mach!

To understand this story better, find out about the phenomenon of *Brocken Spectre*.



3d. Mo bheachd fhèin

- Obraich còmhla ri caraaid.
- Inns na beachdan agus na smuaintean agad fhèin air na thachair anns an sgeulachd a thagh thu. A bheil mìneachadh agad air na thachair?
- Cleachd an cànan anns a’ bhogsa gu h-ìseal airson taic.
- Èist ri beachdan do charaid cuideachd.
- Mar chlas, bruidhinnibh mu ur beachdan.

Work with a partner. Tell your partner your thoughts on the story you chose to read about. Do you have your own theory to explain events? Use the language from the box below to help you. Listen to your partner's information and views too. Come together as a class to discuss your views and theories.

Cànan Feumail

Chan urrainn dhuinn dearbhadh gu bheil/nach eil seo fìor.
We can't prove this is/isn't true.

Tha mise a' creidsinn gu mòr gu bheil...
I strongly believe that...

Chan eil mi cinnteach idir mu...
I'm not sure at all about...

Chan eil fianais chruaidh ann airson na thachair.
There is no hard evidence for what happened.

a dh'aindeòin sin
despite this

Ach dè mu dheidhinn...?
But what about...?

Cuiridh mi geall gum bi mìneachadh ciallach ann airson na thachair.
I bet that there is a sensible explanation for what happened.

Chan eil ann ach faoinsgeul.
It's just a myth/legend.

Cha ghabh seo a bhith fìor idir.
This can't possibly be true.

Cò aig a tha fios?
Who knows?



4a. Ro-shealladh sgeulachd

- Coimhead air na faclan gu h-iseal.
- Tha iad a' tighinn bhon ath stòiridh *Oidhche fhada ann an Sasainn Nuadh*.
- Bho na beagan fhaclan seo, am faigh thu tuairmse air dè an seòrsa stòiridh a bhios ann?

Below are some words and phrases that will help you get a feel for the following story, *Oidhche Fhada ann an Sasainn Nuadh*. Have a look at these words before you hear/read the story. What you think the story might be about?

seann taigh

chunnaic mi rud àraid

iomallach

os-nàdarra

a' dol fon phlaide

dithis mum choinneimh

air chrith

eagal mòr

bàs gam ghairm

an sealladh

eachdraidh dhuilich an taighe

oidhche fhuar



4b. Oidhche fhada ann an Sasainn Nuadh

- Bha Fionnlagh air saor-làithean ann an Sasainn Nuadh nuair a thachair rud àraid dha-riribh dha.
- Èist ri Fionnlagh ag innse na sgeulachd fhad 's a tha thu ga leantainn air an duilleig. (Earrann 1)
- Na gabh dragh. Chan fheum thu a h-uile facal a thuigsinn.
- Cuidichidh an tidsear thu gu bhith a' tuigsinn brìgh na sgeulachd.
- Tha faclan agus abairtean ùra anns na bogsaichean gu h-ìosal agus anns an fhaclair aig cùl an aonaid.

When Finlay was on holiday in New England, he experienced something he cannot explain. Listen to him telling his story (**Earrann 1**). Follow the text whilst you listen. Don't expect to be able to understand every word. Your teacher will be able to help you with the gist of the story if you are unsure. Some new words and phrases are in the boxes below and in the **Faclair** at the end of the unit.



Bha mi ann an Sasainn Nuadh ann an Ameireaga anns a' bhliadhna dà mhìle as t-fhoghar. Bha mi fhèin 's mo bhanacharaid, Catriona, a' siubhal timcheall a' coimhead nan coilltean àlainn dathach a tha ainmeil air feadh an t-saoghail aig an àm sin den bhliadhna. Bha sinn gu bhith a' fuireach ann an leabaidh agus bracaist airson dà oidhche ann an seann taigh fiodha; taighean a tha cumanta anns a' phàirt sin den dùthaich.

Ràinig sinn an taigh iomallach mu shia uairean feasgar le sneachda air laighe. 'S e dithis bhoireannach a bha air an taigh ùr cheannach a bha a' fuireach ann. Bha iad gu math càrdeil rinn agus an dèidh grèim bìdh agus seanachas, chaidh sinn dhan rùm-cadail.

as t-fhoghar
taigh fiodha
iomallach
air ùr cheannach
seanachas

in the autumn
wooden house
isolated/remote
recently bought
conversation/storytelling

Bha an rùm-cadail farsaing le uinneagan mòra agus dà leabaidh ann. 'S e oidhche fhuar le sneachda agus reothadh a bh' ann le gealach shlàn shoilleir a' deàrrsadh a-steach dhan rùm. Thuit sinn nar suain-chadal gu math luath. Dhùisg mi tron oidhche agus 's ann a ghabh mi uabhas an nì a chunnaic mi an oisinn an rùm tarsainn bhuam. Bha dùil agam an toiseach gun robh mi ag aisling oir cha robh mo shùilean a' creidsinn an rud a bha mi a' faicinn.

gealach shlàn
ghabh mi uabhas
tarsainn bhuam
ag aisling

full moon
I was shocked/horrified
across from me
dreaming

Bha dithis ann an gùn-oidhche fada geal agus iad dìreach a' coimhead orm. 'S e balach agus nighean a bh' ann mu aois trì-deug agus aon-deug. Bha iad a' coimhead gu geur orm agus chrath mi mo cheann ach am falbhadh an sealladh a bha mum choinneamh. Choimhead mi air m' uaireadair a bh' air an dreasair bheag rim thaobh airson dèanamh cinnteach nach robh mi fhathast nam leth-chadal. Bha an uair mar a bha dùil agam — mu leth uair an dèidh trì sa mhadainn — agus dh'aithnich mi gun robh mi nam dhùisg gun teagamh. Bha rudeigin mì-nàdarra agus os-nàdarra mum choinneamh. Thug mi sùil an-dràsta 's a-rithist agus an uair sin chuir mi mo cheann fon phlaide le eagal dearg mo bheatha. Chaill mi mo neart agus cha b' urrainn dhomh gluasad no bruidhinn leis an eagal.

chrath
falbhadh an sealladh
leth-chadal
gun teagamh
mì-nàdarra
thug mi sùil
fon phlaide
eagal dearg mo bheatha

shook
the sight would disappear
half asleep
definitely
unnatural
I took a glimpse
under the blanket
scared out of my wits





An ath shùil a thug mi, 's ann a rinn an nighean fiamh-ghàire agus le a corrag, thòisich i a' toirt cuireadh dhomh a dhol thuca agus bha mi cinnteach a-nis gun robh am bàs gam ghairm. Cha mhòr nach deach mi à cochall mo chridhe. Bha mi gun lùths agus air chrith leis an eagal agus mi nis reòite nam staid a' feitheamh...

fiamh-ghàire

a' toirt cuireadh dhomh a dhol thuca

gam ghairm

cha mhòr nach deach mi à cochall mo chridhe

gun lùths

reòite nam staid

a smile

inviting me to go towards them

calling me

I almost died with fright

without strength

frozen state/petrified

Dh'fhairich mi gun robh tìm air stad. Mhothaich mi gun robh an latha a' briseadh. Thug mi sùil agus cha robh càil air thalamh ri fhaicinn. Dè thachair agus càit an deach na manaidhean? Dhùisg mi mo charaid nuair a thill beagan neirt thugam agus cha b' urrainn dhi a chreidsinn an nì a dh'fhiosraich mi. Bhuail e orm gu làidir gun robh na dh'fhiosraich mi co-cheangailte ri eachdraidh an taighe air dòigh air choreigin.

tìm air stad

mhothaich mi

càil air thalamh ri fhaicinn

na manaidhean

an nì a dh'fhiosraich mi

bhuail e orm gu làidir

co-cheangailte ri eachdraidh an taighe

time had stopped

I noticed

nothing on earth to be seen

the ghosts

what I experienced

it strongly struck me

connected to the history of the house

Fhuair sinn a-mach aig àm na bracaist eachdraidh dhuilich an taighe mus do cheannaich iadsan e. Bhàsaich bean an duine agus bha an duine fo throm-inntinn an dèidh sin agus, mu dheireadh, chuir e às dha fhèin an ceann na bliadhna. Nas miosa buileach, an ceann dà bhliadhna, 's ann a chuir an dithis chloinne às dhaibh fhèin cuideachd. Dh'fhaighnich sinn dè an aois a bha iad. Bha am balach trì-deug agus an nighean aon-deug.

Bha sinn fo eagal mòr a' tilleadh an oidhche sin, ach dh'fhairich mi gum feumainn tilleadh oir chan fhaighinn seachad air an eagal a-chaoidh mura tillinn. Roghnaich mi an leabhar a ghabhail an oidhche sin. Leugh mi am Bioball agus gu cinnteach thug e neart dhomh agus dh'fhairich mi an t-eagal a' falbh gu ìre.

Chaidh sinn a chadal, ach dhùisg sinn tron oidhche le fuaim doras a' bualadh. Bha am fuaim shìos an staidhre. Chaidh sinn sìos agus 's e rùm beag a bh'ann le uinneag fosgailte. Dhùin sinn an uinneag agus cha chuala sinn an còrr tuilleadh an oidhche sin. Bha mi taingeil gun do dh'fhuirich mi an dàrna oidhche oir chuidich e mi a' faighinn thairis air an eagal. Ach, bha sinn cho toilichte a' fàgail an taighe an-ath-mhadainn!

fo throm-inntinn
chuir e às dha fhèin
an dithis chloinne

depressed
he committed suicide
the two children



A' gabhail an leabhair [lit. the taking of the book] is a tradition of family worship that many still keep to this day.

A' gabhail an leabhair usually involved the family gathering together, before bedtime, for a reading from the Bible. A prayer would be said for the safe-keeping of the family and a psalm sung in Gaelic.

The author of the story above remembers a time in his home village in Scalpay when you could often hear the sound of psalm singing emanating from many houses being carried out to sea on the still night air.



4c. Geàrr-chunntas agus ceistean

- Thoir sùil air an sgeulachd Oidhche fhada ann an Sasainn Nuadh a-rithist.
- Cuir crìoch air geàrr-chunntas na stòiridh nad fhaclan fhèin.
- Faodaidh gach beàrn seasamh airson còrr is aon fhacal.
- Freagair na ceistean.

Complete the summary of Finlay's story in your own words. Each blank may stand for more than one word. Answer the questions.

In the _____ of 2000, Finlay was staying in an old B&B in _____ with his friend, Catriona. It was a _____ night and _____ through the bedroom window.

_____ the night, Finlay woke and saw _____ in the corner.

They were wearing _____ and were staring at him.

At first he thought he was _____.

He hid under the blankets but every time he peeked out they _____.

He was so scared he lost _____ and couldn't _____.

The next time he looked, the _____ was smiling and beckoning to him. He felt sure that _____.

Finally, at day break _____.

In the morning he told his friend what had happened. She _____.

At breakfast, they discovered there had been three tragic deaths in the house in the past — _____.

Ceistean

1. How did Finlay and his friend feel going back to the house the second night?
2. What was the main reason for doing so?
3. What course of action did he decide on to mentally prepare him for the second night?
4. What effect did this have on his state of mind?
5. Translate the last paragraph of the story (the underlined text).



Bruidhinn



Sgrìobh

4d. Eagal dearg mo bheatha

- Dèanaibh còmhraidh mar chlas mun stòiridh.
- Smaoinich air na ceistean a leanas nur còmhraidh, no freagair iad nad leabhar-sgrìobhaidh.
- Tha taic ann dhut fo gach ceist.

Discuss the story as a class. Consider the following questions in your discussion or answer them in your jotter. Help with answers is given below.

- 1. Dè shaoil thu den stòiridh?**
Shaoil mi gun robh an stòiridh inntinneach/eagalach/gòrach/...
Chòrd/Cha do chòrd i rium.
- 2. Ciamar a bha thu a' faireachdainn ag èisteachd ris an stòiridh?**
Bha mi air mo bheò-ghlacadh/Bha an t-eagal orm/Chuir i gaoir tromham/
Bha m'anail nam uchd/Cha robh buaidh aice orm/Cha robh mi buileach ga creidsinn/Bha mi a' faireachdainn duilich/...
- 3. Ciamar a bha Fionnlagh a' faireachdainn air a' chiad oidhche anns an sgeulachd?**
- 4. Ciamar a bhiodh tu fhèin a' faireachdainn nan tachradh a leithid dhut?**
Bhithinn a' faireachdainn...
- 5. Dè dhèanadh tu nam biodh tusa an àite Fhionnlaigh?**
Bhithinn air sgreuchail/bàsachadh leis an eagal/gàireachdainn/bruidhinn ri na taibhsean/teicheadh/...
- 6. Dè shaoil thu mun chùrsa a ghabh Fionnlagh air an dàrna oidhche?**
Shaoil mi gun robh e neònach/gòrach/do-chreidsinneach/inntinneach/ciallach...
- 7. Am biodh tusa air fuireach oidhche eile san taigh? Carson?**
Bhitheadh/Cha bhitheadh oir...
- 8. An do thachair rud mar seo dhut fhèin a-riamh no do chuideigin as aithne dhut?**
Thachair/Cha do thachair...



5. Solas neònach

- Èist ris an aithris naidheachd. (Earrann 2)
- Freagair na ceistean.

Listen to the news report (Earrann 2). Answer the questions.

- a. Where in Japan was the strange light seen?
- b. Describe the light.
- c. What do many people believe?
- d. According to one eyewitness, what was unbelievable?
- e. Give one piece of information given by the spokesperson from NASA.
- f. What are Japan's Ministry of Defense not willing to do?
- g. Considering the information, what is your theory on the unexplained event?



6. Sgeulachd annasach

- An aithne dhut sgeulachd annasach nach gabh mineachadh?
- Dh'fhaodadh tu sgeulachd ionadail fhaighinn bho chuideigin nad theaghlach no nad choimhearsneachd, no faodaidh tu an t-eadar lion a chleachdadh airson sgeulachd a lorg.
- Inns an sgeulachd dhan chlas.
- Cleachd nas urrainn dhut de Ghàidhlig.

Do you know any stories of the unexplained? Maybe you could find a local story from a relative or someone in your community, or you could use the internet to find a story. Tell the class your story. Use as much Gaelic as you can.





7a. Fìrinn no breug?

- Obraich còmhla ri caraid no ann am buidheann beag.
- Dèanaibh còmhradh ann an Gàidhlig mun fhiosrachadh annasach (1-15) a leanas.
- A bheil am fiosrachadh fìor?
- Tha cànan feumail anns a' bhogsa gu h-iseal.
- Nì an tidsear co-fharpais leis a' chlas.

You are going to take part in a class competition based on the following list of statements. You should work with a partner or in a group. Look at the statements and the accompanying pictures. Discuss in Gaelic whether you believe each one to be true or false. You will find useful language in the box below. When you have decided whether each one is true or false, your teacher will read out each statement and each team should give their answer in Gaelic. A point will be awarded for each correct answer. A point will be taken away for each incorrect answer!



Cànan feumail

An e an fhirinn a th' ann?

'S e an fhirinn a th' ann.

Tha/Chan eil sin fìor.

A bheil thu ga chreidsinn?

Cha ghabh sin a bhith.

Ciamar a ghabhas sin a bhith?

Chan urrainn sin a bhith fìor.

Dè do bheachd?

Chan eil mi a' creidsinn facal dheth!

Tha mi a' làn chreidsinn gu bheil sin fìor.

Tha e doirbh a chreidsinn.

Chan eil mi cinnteach idir.

an fhirinn

breug

Tha sin gun chiall/gòrach

geòbalais

do-chreidsinneach

neònach

It it the truth?

It's the truth.

It is/is not true.

Do you believe it?

That's impossible.

How can that be?

That can't be true.

What do you think?

I don't believe a word of it!

I absolutely believe that to be true.

It's hard to believe.

I'm not sure at all.

the truth

a lie

That's insane/ridiculous

nonsense/balderdash

unbelievable

strange

Facal ùr

Geal-shruth nan Speur

The Milky Way



1. Tha barrachd chraobhan san t-saoghal na rionnagan ann an Geal-shruth nan Speur.



2. Tha ialtagan dall.



3. Tha còrr is mìle fiacail aig seilcheag.



4. 'S ann à Alba a tha a' phìob-mhòr o thùs.



5. 'S ann dubh a tha seiche mathan geal.

Facal ùr

feineag

selfie



6. Chan eil ach trì creutairean beò san t-saoghal a tha comasach air gàireachdainn: daoine, apaichean agus radan.



7. Tha SOS a' seasamh airson *Save our Souls*.



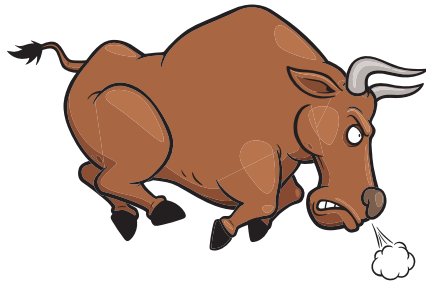
8. Anns an Eilbheis tha e mì-laghail aon ghearra-mhuc a chumail leis fhèin.



9. Tha barrachd dhaoine a' bàsachadh fhad 's a tha iad a' togail feineag na tha a' bàsachadh ri linn ionnsaighean bho chearbanan.



10. B' e ubhal a dh'ith Àdhamh agus Eubha anns a' Bhioball.



11. Bidh tarbh a' fàs feargach nuair a chì e an dath dearg.



12. Cha bhi mìl uair sam bith a' grodadh. Ged a bhiodh i 5000 bliadhna a dh'aois, bhiodh i math gu leòr ri h-ithe.



13. Nuair a thèid cuideigin a dhìth, feumar feitheamh 24 uairean a thìde mus cuirear fios air na poilis.



14. Bidh bananathan a' fàs air craobhan.



15. 'S ann leis a' Bhanrìgh a tha a h-uile eala anns an Rìoghachd Aonaichte.



7b. An e an fhìrinn a th' agad?

- Obraichibh ann am buidheann.
- Dèanaibh liosta bheag de dh'fhiosrachadh annasach còmhla (cuid fìor agus cuid nach eil). 'S dòcha gum b' urrainn dhuibh gach pìos fiosrachaidh a chur air cairtean beaga.
- Cluichibh gèam còmhla ri buidheann eile. An obraich am buidheann eile a-mach a bheil thu ag innse bhreugan no ag innse na fìrinn?
- Feuch gum bruidhinn sibh sa Ghàidhlig fad na tìde.
- Cleachd an cànan feumail anns a' bhogsa ann an Eacarsaich 7a ma tha thu feumach air cuideachadh.

Work in a group. Make your own list of statements. Some should be true and others false. Get together with another group and share your statements with them. Can they spot the truth? Use the **Cànan feumail** box from the previous exercise to help you.

An e an
fhìrinn
a th' agad?





7c. Seanfhacal?

- Leugh an seanfhacal.
- Eadar-theangaich e.
- Dè tha e a' ciallachadh dhut?
- An urrainn dhut smaoinichadh air àm nad bheatha nuair a bha an seanfhacal iomchaidh?

Read the proverb below. Translate it. What does it mean to you? Can you think of a time or a situation in your life where this proverb would have been apt?



"Is fheàrr an fhirinn na an t-òr"



8a. Murt Asainte

- Leugh mu Mhurt Asainte agus mar a chaidh duine a chur gu bàs air sgàth an dà-shealladh.
- Dèan an obair.

Read about the Assynt murder and how the unexplained phenomenon of second sight helped send the murderer to the gallows. Complete the work that follows.

Murt Mhurcaidh Ghrannnd



Ann an 1830, chaidh corp Mhurcaidh Ghrannnd a lorg ann an loch ann an Asainte.

An toiseach, bhathar a’ smaoineachadh gun robh an Granndach air làmh a chur na bheatha fhèin. Ach nuair a chaidh an gnothach a rannsachadh leis an t-siorram, thàinig e am follais gun robh an duine bochd air a mhurt.

Bha an Granndach na mharsanta agus bhiodh e a’ siubhal timcheall thaighean a’ reic rudan. Bha muinntir Asainte eòlach air a’ Ghrannndach. Bha iad measail air agus chuir am murt uabhas orra. Bha e doirbh dhaibh a thuigsinn gun tachradh rudeigin cho olc anns an sgìre bhig shàmhaich acasan.

Chaidh na h-ùghdarrasan a ghairm agus cha b’ fhada gus an do dh’obraich an siorram a-mach cò bu choireach ris a’ mhurt. B’ e Ùisdean MacLeòid a rinn e — fear òg às an sgìre a bha air a bhith na thidsear sgoile!

air làmh a chur na bheatha fhèin
thàinig e am follais
chaidh na h-ùghdarrasan a ghairm
cha b’ fhada gus
cò bu choireach

had killed himself
 it came to light
 the authorities were called
 it wasn’t long until
 who was to blame

Ceistean

1. Where was the body of Murdo Grant found?
2. How was he originally thought to have died?
3. What did the sheriff discover?
4. What was Grant’s occupation?
5. What was difficult for the people of Assynt to understand?
6. Who was the murderer?

Am murtair

Rugadh agus thogadh MacLeòid ann am baile beag ann an Asainte. Ged a bha a theaghlach bochd, bha foghlam aig MacLeòid agus fhuair e obair mar thidsear anns A' Chòigich, baile beag shìos an costa. Airson greis, bha a h-uile coltas ann gum biodh beatha mhath air thoiseach air. Ach thòisich MacLeòid air an deoch-làidir; a' dol gu taighean-seinnse agus a' cosg barrachd airgid na bha aige. Bha e cuideachd dèidheil air cluiche chairtean agus ceàrrachas. Bu toigh leis aodach brèagha daor agus bha e uabhasach measail air na boireannaich. Bha e air fàs ro dhèidheil air beatha nach seasadh ri phòcaid.

Bha MacLeòid ag iarraidh rud sam bith a bha a' glacadh a shùil agus bha e coma ciamar a gheibheadh e na bha e ag iarraidh. Thòisich e ri goid. Aig aon àm, bhris e a-steach do bhùth bheag, agus uair eile ghoid e sùim mhòr airgid bho sheann chailleach a bha na nàbaidh dha. Ach bha MacLeòid carach. Cha robh for aig duine air na bha e ris.

bha a h-uile coltas ann
ceàrrachas
beatha nach seasadh ri phòcaid
coma
cha robh for aig duine

there was every likelihood
gambling
a lifestyle beyond his means
indifferent/unconcerned
no one had any inkling

7. From the words below, choose which ones describe MacLeod.

womaniser

godfearing

cunning

drinker

spendthrift

stupid

gambler

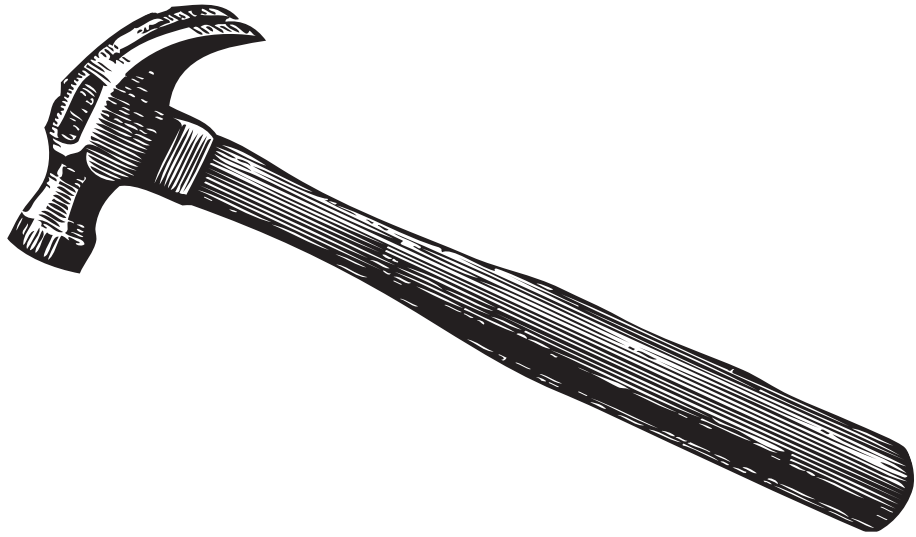
uneducated

shy

rich

educated

Am Murt



Bha fios aig MacLeòid gun robh airgead mòr aig Murchadh Grand agus mar sin chuir e roimhe a mhurt. Thuir e ri Murchadh gun robh e ag iarraidh stuth a cheannach bhuithe agus gun robh e ag iarraidh coinneachadh ris air a' mhonadh. Thug e òrd bho shead' athar agus lean e Murchadh. Nuair nach robh an duine bochd ga choimhead, mharbh e e leis an òrd. Ghoid e an t-airgead a bh' aig Murchadh na mhàileid agus shad e a chorp dhan loch. An uair sin, chuir e a' mhàileid am falach fo chàrn air a' mhonadh. Chaidh na mìosan seachad agus bha MacLeòid a' smaoinichadh gun d' fhuair e às leis an eucoir. Ach aon latha bha fear a' coiseachd ri taobh na locha nuair a chunnaic e corp Mhurchaidh anns an uisge.

chuir e roimhe
mharbh e
shad
am falach
gun d' fhuair e às leis

he decided
 he killed
 threw
 hidden
 that he got away with it

Ceistean

8. What was MacLeod's motive for murdering Grant?
9. How did he arrange to meet Grant?
10. How did he kill him?
11. Where did MacLeod hide Grant's suitcase?
12. Choose the phrase from the text that tells you Grant's body wasn't discovered immediately following his death?

Coinneach am Bruadaire agus an dà-shealladh



Bha Coinneach Friseal no 'Coinneach am Bruadaire' na charaid do dh'Ùisdean MacLeòid. Bhiodh iad tric ag òl còmhla. Bha gibht àraid aig Coinneach — an dà-shealladh — agus bhiodh e a' faicinn rudan na bhrudaran a bha air tachairt no a bha gu bhith a' tachairt.

Aon oidhche chunnaic e murt a' Ghranndaich na bhrudar agus a' mhàileid aige fon chàrn air a' mhonadh. Nuair a chaidh a cheasnachadh leis an t-siorram, dh'innis e na chunnaic e. Chaidh na h-ùghdarrasan a-mach dhan a' mhonadh sa bhad agus lorg iad màileid a' Ghranndaich an sin dìreach mar a bha Coinneach air innse. Chaidh MacLeòid a chur an grèim agus chaidh a chur dhan phrìosan anns an Dòrnach. Chaidh a chumail an sin còrr is bliadhna agus, nuair a chaidh e dhan chùirt, bha e fhathast a' dol às àicheadh gun robh e ciontach.

**Coinneach am Bruadaire
chaidh a cheasnachadh
chaidh ... a chur an grèim
a' dol às àicheadh**

Kenneth The Dreamer
he was questioned
... was arrested
denying

Ceistean

13. Complete the summary with your own choice of words:

Kenneth The Dreamer was MacLeod's _____.
He had the unusual gift of _____. One night he dreamt
about Grant's murder and he saw the dead man's suitcase
hidden _____ on the moor.

He told the authorities and they
_____. On the basis of this
evidence, _____ was arrested and
sent to _____. He was held there for
_____. When he was tried he
_____.

A' chùirt



Nuair a thàinig an gnothach gu cùirt, chaidh gairm air Coinneach Am Bruadaire fianais a thoirt seachad. B' e seo an aon turas riamh ann an eachdraidh lagh na h-Alba a ghabh briteamh ri fianais stèidhichte air an dà-shealladh. Chaidh MacLeòid fhaighinn ciontach agus chaidh a chrochadh ann an Inbhir Nis air 24 an Dàmhair 1831 air beulaibh sluagh mòr. Chaidh a chorp a chur a dh'Oilthigh Dhùn Èideann far an deach a chleachdadh airson rannsachadh meidigeach.

**chaidh gairm air ... fianais a thoirt seachad
briteamh**

... was called to give evidence
a judge

Ceistean

14. What was unique about MacLeod's trial?
15. What was the outcome of the trial?
16. What ultimately became of Macleod?



8b. Naidheachd bàis

- Èist ris an aithris naidheachd stèidhichte air sgeulachd Murt Asainte. (Earrann 3)
- Leugh am fiosrachadh anns a' chlàr.
- A bheil am fiosrachadh ceart no ceàrr?

Listen to the news report based on events in the true story of The Assynt Murder. (Earrann 3)
Read the statements in the table opposite. Decide whether each statement is true or false.

	Fiosrachadh	Ceart	Ceàrr
a	A man's body has been found in a loch in Caithness.		
b	Police have confirmed the identity of the dead man.		
c	Two men have been questioned.		
d	Two men have been arrested.		
e	A report has been sent to the Procurator Fiscal.		



9. Ag aithris naidheachdan

- 'S e neach-naidheachd a th' annad.
- Sgrìobh aithris ghoirid airson nan naidheachdan.
- Faodaidh tu an aithris a dhèanamh stèidhichte air tè de na sgeulachdan anns an aonad seo, air an sgeulachd annasach agad fhèin bho Eacarsaich 6, no air sgeulachd eile.
- Feuch gun cleachd thu cànan an aonaid.
- Èist ri Earrann 2 agus Earrann 3 a-rithist airson cuideachadh.
- Clàr an aithris agad.

You are a news reporter. Write a short news report on a story of the unexplained. You could report on one of the stories from this unit, the story you told the class in Exercise 6, or on any other unexplained event of your own choosing. You should use the kind of formal and passive language you have seen in this unit. Listen to the reports in **Earrann 2** and **Earrann 3** again to help you. Record your news report and listen back to it.



"Madainn mhath. Tha sibh ag èisteachd ri Aithris na Maidne. Seo na naidheachdan..."

Obair leudachaidh



10. Coinneach Odhar agus an dà-shealladh

- Coimhead air ais air Ceumannan 3 d58–62.
- Leugh am fiosrachadh eachdraidheil mu Choinneach Odhar.
- Dèan beagan rannsachaidh thu fhèin airson tuilleadh fhaighinn a-mach.

Look back to **Ceumannan 3 p58–62**. Read the historical information about The Brahan Seer and his prophecies. Carry out some of your own research to find out more.



Faclan is abairtean

a b'annsaiche buileach	strangest of all
a bu neònaiche buileach	weirdest of all
a bu thrainge	busiest
a bu thràithe	earliest
a dh'aindeòin sin	despite that
a dh'àirde	in height
a dhith	missing
a dhol thuca	to go towards them
ag aideachadh	admitting/confessing
air a dhroch leòn	badly injured (he)
air a droch leòn	badly injured (she)
air a leòn	injured
air chrith	trembling
air dòigh air choreigin	somehow
air grodadh	decomposed/rotted
air thorad	has a result of
air ùr cheannach	recently bought
ag aisling	dreaming
aisling, an aisling (f), aislingean	dream, the dream, dreams
àiteigin	somewhere
a latha 's a dh'oidhch'	day and night
am falach	hidden/concealed
Am Monadh Ruadh	The Cairngorms
amharais, na h-amharais	suspicious/doubts, the suspicions/the doubts
amharas, an t-amharas (m)	suspicion/doubt, the suspicion/the doubt
an dà-shealladh	second sight
An e an fhìrinn a th'ann?	Is that the truth?
an fhoghair	autumn
an gabhadh e a bhith	could it be possible
an làthair	in attendance/present
an nì a dh'fhiosraich mi	what I had experienced
an rud a b'annsaiche buileach	the strangest thing of all
annasach	odd/strange/unusual
anns a' chiad chogadh	in WW1
anns a' Mhonadh Ruadh	in the Cairngorms
àraid	odd/peculiar
àrainneachd, an àrainneachd (f)	environment, the environment

as doimhne	deepest
astar, an t-astar (m)	speed/distance, the speed/the distance
astaran, na h-astaran	speeds/distances, the speeds/the distances
as ùr	fresh/afew
Asainte	Assynt
b' e Gibbs a bh' ann	it was Gibbs
b' e	past tense form of 's e
Bàgh Chulaidh	Culla Bay
Baile nan Cailleach	Nunton
bàs gam ghairm	death calling me
beartach	rich
beatha nach seasadh ri phòcaid	a lifestyle he couldn't afford
beul aithris, a' bheul-aithris (f)	oral tradition/folklore, the oral tradition/the folklore
bha a h-uile coltas ann	there was every likelihood
bha amharas ann	it was suspected
bho àm gu àm	from time to time
biast, a' bhiast (f), biastan	beast, the beast, beasts
bradan, am bradan (m), bradain	salmon, the salmon, salmon
britheamh, am britheamh (m), britheamhan	judge, the judge, judges
Bruadair!	Dream!
bhruadair mi	I dreamt
bruadaire	dreamer
bruadar, am bruadar (m), bruadaran	dream, the dream, dreams
càil air thalamh	nothing on earth
carach	crafty/shifty/sly
cat-iasg	catfish
ceàrrachas	gambling
ceasnachadh	questioning/interrogation
ceumannan, na ceumannan	footsteps, the footsteps
cha b' e seo an rud a bu neònaiche	this wasn't the oddest thing
cha b' e	past tense form of chan e
cha deach ... fhaicinn	... wasn't/weren't seen
cha deach a faicinn	she wasn't seen
cha deach a h-uigh a lorg	her grave wasn't found
cha deach am plèan a lorg	the plane wasn't found
cha deach dad a lorg	nothing was found
cha deach duine fhaicinn	no one was seen
cha deach fianais a lorg	no evidence was found

cha ghabh an gnothach a mhineachadh	the matter defies explanation
cha ghabh sin a bhith	that's impossible
cha mhòr	almost
cha mhòr nach deach mi à cochall mo chridhe	I almost jumped out of my skin
cha robh for aig duine	no one had a clue
cha shaoileadh tu	you wouldn't imagine
cha tug duine aca an aire	none of them noticed
chaidh ... a lorg marbh	...was/were found dead
chaidh ... atharrachadh	...was/were changed
chaidh a lorg marbh	she was found dead
chaidh a tiodhlacadh	she was buried
chaidh an t-àite a chleachdadh	the place was used
chaidh aontachadh	it was agreed
chaidh corp a lorg	a body was found
chaidh dealbh a thogail	a photograph was taken
chaidh Druim a thogail às ùr	Drem was rebuilt
chaidh duine a cheasnachadh	a man was questioned
chaidh rannsachadh a dhèanamh	an investigation was carried out
chaidh sgrùdadh geòlasach a dhèanamh	a geological inspection was carried out
chaidh sgrùdadh sònar a dhèanamh	a sonar search was carried out
chan fhacas dad mì-abhaisteach	nothing unusual was seen
chan urrainn sin a bhith fìor	that can't be true
a' chiad chogadh	the first world war
chrath	shook
chuir e às dha fhèin	he committed suicide
chuir e gaoid tromham	it gave me the creeps/the shivers
chuir e làmh na bheatha fhèin	he committed suicide
chuir i làmh na beatha fhèin	she committed suicide
ciamar a ghabhadh sin a bhith?	how could that be possible?
ciamar a ghabhas sin a bhith?	how can that be?
ciamar nach deach a lorg?	how was s/he not found?
ciobair, an ciobair (m), ciobairean	shepherd, the shepherd, shepherds
clach, a' chlach (f), clachan	stone, a stone, stones
clàr oifigeil	official record
cò aig a tha fios?	who knows?
co-cheangailte ri	connected to/with
coille, a' choille (f), coilltean	woodland, the woodland, woodlands
coinneachadh (ri)	meeting (with)

Colm Cille	Saint Columba
coma	indifferent/unconcerned
còrr is	more than
creag mhòr chas	a big steep cliff
creutair, an creutair (m), creutairean	creature, the creature, creatures
crodh, an crodh (m)	cattle, the cattle
cuideigin as aithne dhut	someone you know
cuiridh mi geall	I'll bet
Cùm sùil a-mach!	Keep an eye out!
a' cumail a-mach	maintaining/claiming
cunntas oifigeil	official report/account
cunntas, an cunntas (m), cunntasan	account, the account, accounts
dathach	colourful
dè dh'èirich dha	what became of him
dearbhadh	proof
a' dearbhadh	proving
a' deàrrsadh	shining
deimhinne	certain
deiseachan, na deiseachan	uniforms, the uniforms
deoch-làidir, an deoch-làidir (f)	alcohol, the alcohol
dh'fheumadh	would need to
dineasar, an dineasar (m), dìneasaran	dinosaur, the dinosaur, dinosaurs
dìomhair	mysterious
dìomhaireachd	mystery
do-chreidsinneach	unbelievable
doimhneachd	depth
domhainn	deep
droch staid	a poor state/a bad way
dubh eagal	terror
eaconamaidh, an eaconamaidh (f)	economy, the economy
èididhean, na h-èididhean	uniforms, the uniforms
einnseanairean, na h-einnseanairean	engineers, the engineers
faid	length
faileas, am faileas (m),	shadow/reflection, the shadow/reflection
faileasan, na faileasan	shadows/reflections, the shadows/reflections
faoinsgeul, am faoinsgeul (m), faoinsgeulan	myth/legend, the myth/legend, myths/legends
far an deach a faicinn roimhe	where she was seen before
far an robh iad	where they were

fathann, am fathann (m)	rumour, the rumour
fathannan, na fathannan	rumours, the rumours
Feachd-adhair Bhreatainn	British Air Force
feachd an adhair	the air force
feallsanachd, an fheallsanachd (f), feallsanachdan	philosophy, the philosophy, philosophies
fear-gnothaich, am fear-gnothaich (m)	businessman, the businessman
fèineag	selfie
a'feurach	grazing
fhuaras corp	a body was discovered
fiachan, na fiachan	debts, the debts
fiamh-ghàire, an fhiamh-ghàire	smile, the smile
fianais fhoireansach	forensic evidence
fianais, an fhianais (f), fianaisean	evidence, the evidence, evidences
fodhad	underneath you/below you
ga thacadh	strangling him
a'gairm	calling
gam ghairm	calling me
gan tacadh	strangling them
gaoir, a'ghaoir (f), gaoirean	shiver, the shiver, shivers
ge b'e	whatever
geòbalais, a'gheòbalais (f)	nonsense/balderdash, the nonsense/balderdash
geug, a'gheug (f), geugan	branch, a branch, branches
gnè, a'ghnè (f)	species, the species
grodadh	rotting
grunn dhaoine	a number of people
grunnd, an grunnd (m)	ground, the ground
gu firinneach	truly
gu h-annasach	strangely/mysteriously
gum maireadh	would last/survive
gun deach a mhurt	that he was murdered
gun fhiosta dhi	without her knowledge
gùn-oidhche, an gùn-oidhche (m), gùintean-oidhche	nightgown, the nightgown, nightgowns
iomallach	isolated/remote
làrna-mhàireach	next day
leannan, an leannan (m)	sweetheart/lover, the sweetheart/the lover
leig i sgreuch aiste	she let out a yelp
lèine-mhairbh, an lèine-mhairbh (f)	death shroud, the death shroud
leth-bhoireannach	half woman

leth-chadal	half asleep/dozing
leum air adhart ann an tìm	a leap forward in time
lot, an lot (m), lotan	wound, the wound, wounds
luchd-teasairginn	rescuers
luchd-teasairginn nam beann	mountain rescue
lùths, an lùths (m)	energy, the energy
mac-talla, am mac-talla (m)	echo, the echo
maighdeann-mhara, a' mhaighdeann-mhara (f)	mermaid, the mermaid
manadh, am manadh (m)	omen/sign/apparition, the omen/sign/apparition
manaidhean, na manaidhean	omens/signs/apparitions, the omens/signs/apparitions
mar a bhithear an dùil	as one might expect
mar a shaoileadh tu	as you might imagine
mar bu mhiann leam	as I wished
meadhan a' gheamhraidh	the middle of winter
mealladh-fradhairc	optical illusion
meanbh-bheathaichean mhara	marine micro-organisms
measail air na boireannaich	keen on women (womanising)
Marasgal an Adhair	Air Marshal
mharbh	killed
mhothaich mi	I noticed
mì-nàdarra	unnatural
mum choinneimh	facing me
na bu luaithe	faster (past/conditional)
nèamh	heaven
Neach-casaid a' Chrùin	Procurator Fiscal
neach-labhairt, an neach-labhairt (m)	spokesperson, the spokesperson
neart	strength
neo-àbhaisteach	unusual
òrd, an t-òrd (m), ùird	hammer, the hammer, hammers
os-nàdarra	supernatural
paidhleat, am paidhleat (m), paidhlean	pilot, the pilot, pilots
paraisiut, am paraisiut (m), paraisiutan	parachute, the parachute, parachutes
plaide, a' phlaide, plaidean	blanket, a blanket, blankets
a' plubadaich	splashing
raon-laighe, an raon-laighe (f), raointean-laighe	runway/airstrip, the runway/airstrip
riamh roimhe	ever before
rudeigin air choreigin	something or other
Sasainn Nuadh	New England

'S e ... a chanas iad ris.	They call him...
'S e an fhìrinn a th' ann	It's the truth
sealladh, an sealladh (m), seallaidhean	sight, the sight, sights
seanchas	conversation/chat/storytelling
a' sgèith	flying
sgrùdadh, an sgrùdadh (m), sgrùdaidhean	inspection, the inspection, inspections
siorram, an siorram (m), siorraman	sherrif, the sheriff, sheriffs
a' siubhal air adhart ann an tìm	traveling forward in time
a' siubhal air ais ann an tìm	travelling back in time
spiorad, an spiorad (m), spioradan	spirit, the spirit, spirits
stirean	sturgeon (fish)
stoirmeil	stormy
taibhse, an taibhse (f), taibhsean	ghost, the ghost, ghosts
taigh fiodha, an taigh fiodha (m)	wooden house, the wooden house
taighean-seinnse, na taighean-seinnse	pubs, the pubs
taigh-seinnse, an taigh-seinnse (m)	pub, the pub
talamh, an talamh (m)	ground/earth, the ground/earth
tarsainn bhuam	across from me
tha amharas ann	there is a suspicion
tha amharas orm	I'm suspicious/I suspect
thàinig e am follais	it came to light/it became apparent
thathas a' creidsinn	it is believed
thathas ag ràdh	it is said
thill beagan neirt	a bit of strength returned,
a' tighinn na chois	accompanying it
tìm air stad	time had stopped
a' tiodhlacadh	burying
tiodhlacadh, an tiodhlacadh (m)	funeral/burial, the funeral/burial
toirds, an toirds (f), toirdsichean	torch, the torch, torches
a' toirt a chreidsinn air daoine	making people believe
a' toirt cuireadh dhomh	inviting me
trèigte	abandoned
troigh, an troigh (f), troighean	foot, the foot, feet (measurement)
trom-inntinn	depression
a' tuiteam às a chèile	falling apart
ùghdarras, an t-ùghdarras (m),	authority, the authority,
ùghdarrasan, na h-ùghdarrasan	authorities, the authorities
uilebheist, an t-uilebheist (m), uilebheistean	monster, the monster, monsters